

SPANISH NEWSBITES, SEPT. 24, 2008

NIVEL SUPERIOR

Every year, the penguins of Patagonia become stars of cyberspace as the cameras and webcams of hi-technology record their journey for the pleasure of the watching world. Today's Spanish-language news item reports. As an extra feature, today we link to a video which we have transcribed for you. Like all our PDFs, it features glossary and grammar but also some comments on the different pronunciations between peninsular and River Plate Spanish.

Ha terminado la 3ª "**Vigilia de pingüinos**" con gran éxito. Hace tres años, el gobierno de la provincia de Chubut, en la Patagonia argentina, **decidió mostrar** al mundo la **llegada** anual de los pingüinos "de Magallanes" **en directo**. Desde el viernes 19 y durante 72 horas **ininterrumpidas**, más de 250.000 **internautas** de 112 países han podido seguir este espectáculo natural **a través de** la página www.chubut.gov.ar/pinguinos. Las principales **cadena**s de televisión y radio latinoamericanas también han dedicado mucho tiempo a la **retransmisión**.

Desde hace años, muchos visitantes **asisten a** esta gran atracción turística y natural. Quieren ver **de cerca** la llegada de estos animales para **aparearse** y hacer sus **nidos en un entorno** espectacular. Esta original iniciativa ha querido promocionar el turismo en la zona "**de una forma distinta**", según el gobernador de la zona, de **un modo más creativo**.

Glossary

Vigilia de pingüinos Penguin Watch

decidió mostrar decided to show. 'Decidir' is followed by the infinitive, with no preposition.

llegada arrival

en directo on live television. 'En directo' also means 'live' (in performance).

ininterrumpidas uninterrupted. 'In-' is Spanish's most common negating prefix, but here it makes for a clumsy-looking word!

internautas Internet users. Any suggestions for a one-word English equivalent of this handy term?

a través de via

cadenas (TV) channels, (radio) stations

retransmisión live broadcast

Desde hace años For years

asisten a have attended. Note the use of the present tense in Spanish here. 'Asistir' is a common false friend.

de cerca from close up

aparearse to mate

nidos nests

un entorno surroundings

de una forma distinta differently

un modo más creativo more creatively